

Germany's National Day

A statement of account after 11 years of unity

Eleven years have passed since the two Germanies became one. It may not be a long period in the history of humanity, but it is enough to assess the outcome of this unity, in an attempt to answer the long-raised question about what the unity has achieved.

The German unity is unique. It took place at a time when other states were peacefully or militarily falling apart in the eastern bloc through a number of confrontations that started and have not come to an end yet.

In autumn 1989, the citizens of East Germany took an initiative that led to a radical political change upon the fall of the Berlin Wall, which had been separating the two parts of Germany. Those who built it wanted it to remain forever.

The two parts of Germany were reunited and re-found their common history, as language, history, and culture helped their reunification. Social and cultural heritage, which is much more important than political unity, then came to the fore in the unified Germany.

Some described this unity as a miracle welcomed by the German people, as they watched the wall that had been separating them fall peacefully.

It was a white revolution that the German people undertook without any external interference, in response to political agreements supported by an international approval.

The road to unity was not rosy, of course. The reunification came after forty years during which the German people had lived under two different and contradictive political regimes.

Upon the reunification, East Germany's economy, environment and industry were in really bad shape.

The German government spared no effort to tackle corruption in the east through great sacrifices and unexpected amounts of money.

After eleven years of unity, a statement of account can be written according to German official reports, figures and statistics.

They give an optimist picture of today's Germany. Statistics say that every year 584,000 new people join the work market. The total number of employed in Germany now stands at 38.53 million, with an economic growth rate of 3.1% (twice higher than in 1999).

Germany is Europe's first exporter with \$541 billion worth of exports. In 2000, assets increased to a record 18 trillion German marks. Germany is 8th in the World Bank list of best-performing States, with an annual per capita income of \$25,350.

The new law of nationality opens the door for German nationality seekers. Some 200,000 foreigners gave up their German nationality and 143,000 others were naturalized German.

Germany is the first state worldwide in terms of international trade markets; they are hundreds, the most famous being in Leipzig, Cologne, and Hanover.

Leipzig is a famous city in former East Germany. Together with Dresden, it is one of Germany's most flourishing cities nowadays.

Germany plays an important role in the European Union and has the greatest number of seats (99) in the European Parliament. England and France come next with 72 each.

On the international scene, Germany plays a vital role for the special concept of globalization it has adopted. In a speech, the German chancellor said globalization imposed great challenges.

“Globalization is unbalanced, and countries should do their best to turn it into a process of positive growth for all peoples.”

He maintained that the United Nations should work hard to overcome the wide gap between the poor and the rich so as to achieve international peace and continuous growth.

The main duty is to overcome poverty. In this regard, Germany suggested launching an initiative to face the debts of the Third World through strategic development.

This initiative supports 22 countries with a \$42-billion budget, of which Germany pays 10 billion German marks. This budget is expected to reach \$70 billion.

Germany plays an important role when it comes to the environment, too, and it also makes efforts to free East Germany's environment of its industrial contamination.

In addition, it tackles desertification worldwide, with some 2.8 billion German marks projects in Africa, Asia and Latin America.

As for the relationship between Egypt and Germany, these two countries have been cooperating for many years now in four basic fields: information, agriculture, the economy, and industry.

One of the most important German projects in Egypt is solar energy used to lift ground water, plus 100 more in the desert and on the Red Sea to grow oranges, bananas, and grapes. German hotels have also been founded on the Red Sea.

Germany is now an influential economic and financial power, not only in Europe but indeed all over the world.

The reconstruction of East Germany has been a real miracle, and it has indeed become a model of development over the last three years.

During this short period of time, the unified Germany has achieved as much as East Germany achieved in forty years. According to some estimates, the growth rate in the former East Germany is about to be higher than in the western European countries.

Reports also indicate that about 14,000 projects and 16,000 real estates have been sold to German and foreign investors for more than 40 billion German marks. Some 30,000 hectares of agricultural land have been sold, while a million hectares have been leased.

One million employment contracts have been signed. As for investments, they are estimated at 180 billion German marks. 1994 saw the foundation of a 4.3-billion-German-mark petroleum oil refinery, the largest in Europe during the last twenty years.

In response to the financing needs of small and medium industrial projects, the German banks have granted huge credits within the framework of

an agreement with the federal government and the main public economic and social institutions.

The Construction Loan Organization provided 30 billion German marks alone until 1994, enough to build 60,000 small and medium enterprises.

Due to the high and urgent demand for workers from the east, about 400,000 workers cross the former border from the east to the west on a daily basis.

About 50,000 from the east are involved in training programs in the west, while some 100,000 from the west moved to the east for investment and work.

Life is not just economy and politics, though. Culture is indeed the most shining element in human life. Last year, the unified Republic of Germany was deeply concerned with cultural activities.

Germany regards foreign cultural relationships as the third cornerstone in foreign policy, as it allocates 1.2 billion German marks to this field, more than the USA, the UK, and France.

According to recent statistics, some 17 million persons teach German, including 11 million living in Central and Eastern Europe, an area that is inspired and encouraged by the outstanding German experiment. A similar enthusiasm is common in some third world countries, including Egypt.

Germany was defeated in the Second World War fifty years ago, yet it has been silently winning ever since. This may be the most important achievement in the statement of account of a great Germany eleven years after its reunification.

Celebrating this anniversary, we wish all the best for this great country and the German people. We hope they will contribute to the creation of a democratic entity, based on free economy that pursues just and equal exchange of interests between peoples.

Finally, let us give a warm welcome to Baron Paul von Maltzahn, German ambassador to Egypt, and Mr. Muhammad al-Orabi, who is taking over as Egypt's new ambassador to Germany these days.

This will certainly boost the strong ties between Egypt and Germany, thanks to a long history of friendship and warm feelings between these two peoples.

Der Nationale Tag von Deutschland

11 Jahre nach der Vereinigung Deutschlands ... die Ergebnisse unter der
Lupe

Von Dr. Ing. Nader Riad: Unternehmer, Vorstandsmitglied der arabisch-
deutschen Handelskammer und Berater des Industrie- und
Energieausschusses im Volksrat

Ende dieses Monats sind elf Jahre seit der Vereinigung Deutschlands
vergangen. Dieser Zeitraum scheint kurz, betrachtet man die menschliche
Geschichte, aber er ist so lang, dass wir die Vereinigung Deutschlands
unter die Lupe nehmen können, um die Frage "Was hat die Vereinigung
Deutschlands hervorgebracht", die sich immer wieder stellt, zu
beantworten. Die Vereinigung Deutschlands war ein Sonderfall in dieser
Phase, in der sich auch andere Länder des östlichen Blocks durch
Putsch oder friedliche Konflikte, die bis jetzt kein Ende gefunden haben,
auflösten.

Im Herbst des Jahres 1989 haben die Bürger der DDR eine Initiative
ergriffen, die die politische Szene vollständig verändert hat. Gefallen ist die
Mauer, die Deutschland in zwei Teile aufteilte und deren Erbauer auf die ewige

Spaltung Deutschlands hofften. Natürlich hat die einheitliche Sprache, Geschichte und Kultur der deutschen Bürger zur Wiedervereinigung Deutschlands beigetragen und schnell wurde Deutschland wieder ein Land. Außerdem wurden die Kultur und die Gesellschaft der beiden Teile Deutschlands wiedervereinigt, was als ein bedeutender Schritt auf dem Weg der tatsächlichen Wiedervereinigung gilt.

Einige haben dem Fall der Mauer, die Deutschland spaltete, als ein Wunder bezeichnet, das eine Welle der Begeisterung in der deutschen Gesellschaft auslöste. Die deutschen Bürger selbst haben diese Revolution ohne Zutun irgendeines Landes geleitet, die zur Folge hatte, dass die Mauer auf friedliche Weise und ohne Gewalt fiel. Diese weiße Revolution stimmte mit politischen Abkommen überein, was zur Folge hatte, dass alle Länder diese Revolution unterstützten.

Der Weg zur Wiedervereinigung Deutschlands war natürlich nicht einfach. Die Vereinigung passierte nach 40 Jahren Trennungsgeschichte Deutschlands, in denen die deutschen Bürger von zwei vollständig unterschiedlichen politischen Systemen regiert wurden. Ostdeutschland erlebte nach dem Mauerfall einen Konjunkturabschwung auf wirtschaftlicher und industrieller Ebene. Der Umweltschutz wurde auch in Ostdeutschland verharmlost. Deshalb konzentrierte sich die Bundesregierung darauf, Ostdeutschland beim Aufschwund zu helfen, was viele Opfer und viel Geld bedurfte, die alle Erwartungen übertrafen.

Jetzt nachdem elf Jahre seit der Wiedervereinigung Deutschlands vergangen sind, ist es angebracht, die Frage "Was hat die Wiedervereinigung Deutschlands hervorgebracht?" zu stellen. Wir können diese Frage anhand der Statistiken und der offiziellen Angaben beantworten, die feststellen, dass die

heutige Lage in Deutschland lobenswert ist. Die Statistiken stellen fest, dass die Zahl der Arbeiter jährlich im Durchschnitt um 584000 wächst, was besagt, dass die Zahl der Arbeiter auf 38,53 gestiegen ist. Deutschland erzielt nach den Statistiken eine Wachstumsrate von 3,1%. Die derzeitige Wachstumsrate ist doppelt so groß wie die Wachstumsrate im Jahre 1999. Deutschland wurde auch zum Exportmeister. Das Volumen seiner Exporte beträgt 541Mrd. US-Dollar. Im Jahre 2000 stieg das Vermögen des Bundeslandes auf 18 Trillion Mark. Außerdem steht Deutschland auf Rang acht der Sonderliste der Internationalen Bank, weil das Durchschnittseinkommen des deutschen Bürger 25 350 beträgt .

Außerdem hat das neue Staatsangehörigkeitsgesetz die Tür geöffnet für diejenigen, die die deutschen Staatsangehörigkeit besitzen wollen, weil 200 00 der Träger der deutschen Staatsangehörigkeit auf sie verzichtet haben, während nur 143 000 die deutsche Staatsangehörigkeit bekommen haben .

Außerdem ist Deutschland bei der Organisation der internationalen Messen erfolgreich, wie die Messen in Leipzig, Köln, Hannover (Leipzig war eine Stadt in der DDR). Trotzdem erleben Leipzig und Dresden einen Konjunkturaufschwung.

Deutschland spielt auch eine große Rolle bei der Einheit Europas. Deshalb hat es neunundneunzig Mandate im Europäischen Parlament, während Großbritannien und Frankreich nur zweiundsiebzig Mandate haben. Auf den internationalen Ebenen spielt Deutschland eine große und lebendige Rolle, weil es die Globalisierung nach seiner eigenen Anschauung umsetzt. Der Außenminister des Bundeslandes , Gonler Plager, erklärte, dass die Globalisierung nicht nur Herausforderungen verursachen würden, die wir

behandeln sollten, sondern auch große Chancen bietet. Er äußerte auch seine Meinung über das Modell der Globalisierung Deutschlands.

Er sagte, dass die Globalisierung instabil sei. Deshalb sollten einige Länder miteinander zusammenarbeiten, damit die Globalisierung allen Völkern diene. Er glaube auch, dass die Vereinten Nationen dazu beitragen sollten, die große Kluft zwischen den Reichen und Armen zu verringern, um den internationalen Frieden und das kontinuierliche Wachstum zu verwirklichen. Die erste Herausforderung sei deshalb der Kampf gegen die Armut. Aus diesem Grund hat Deutschland eine Initiative ergriffen, um die Schulden der Länder der dritten Welt zu verringern. Das ist eine Strategie zur Beseitigung der Armut in der dritten Welt. Die entwickelten Länder haben 42 Mrd. bereitgestellt, um im Rahmen dieser Initiative zweiundzwanzig Staaten zu helfen. Dieser Betrag wird 70 Mrd. US-Dollar betragen. Außerdem wird sich Deutschland mit 10 Mrd. Mark an dieser Initiative beteiligen. Darüber hinaus spielt Deutschland eine grundlegende Rolle im Bereich des Umweltschutzes. Neben den Bemühungen der Bundesregierung um den Schutz der Umwelt in Ostdeutschland, bemüht sie sich auch um die Bekämpfung des Phänomens der Verwüstung. In diesem Bereich hat sie Projekte in Afrika, Asien, Lateinamerika errichtet. Sie betragen 2,8 Mrd. Mark.

Was die Beziehung zwischen Ägypten und Deutschland angeht, ist die Zusammenarbeit ein wichtiges Element dieser Beziehung. Die Kooperation zwischen Ägypten und Deutschland besteht in allen Bereichen, wie Massenmedien, Landwirtschaft, Industrie und Wirtschaft. Das Ergebnis dieser Zusammenarbeit ist das Projekt der Solaranlagen in Ägypten, mit ihrer Energie wird das Grundwasser aufgefangen. Mithilfe dieses Grundwassers werden einhundert Projekte in der ägyptischen Wüste und am Roten Meer errichtet, wie

die Pflanzung von Orangen, Bananen und Weintrauben. Außerdem werden auch viele Hotels und Touristendörfer infolgedessen am Roten Meer errichtet .

Deutschland hat jetzt eine wichtige Stellung nicht nur unter den europäischen Ländern, sondern auch unter den Ländern der Welt, weil es ein wichtiger Akteur im wirtschaftlichen Leben ist. Deutschland hat auch ein Wunder vollzogen, indem es Ostdeutschland wieder aufgebaut hat. In den letzten drei Jahren war Ostdeutschland ein Modell der Entwicklung. Was Ostdeutschland in den letzten vierzig Jahren verwirklicht hat, gleicht dem, was Deutschland nach seiner Vereinigung verwirklichte. Nach den Schätzungen ist die Wachstumsrate des Lebensstandards in Ostdeutschland gerade dabei, die Wachstumsrate des Lebensstandards in den östlichen europäischen Ländern zu überschreiten. Nach den Statistiken haben Deutsche und Ausländer vierzehntausend Projekte und sechszehntausend Immobilien in Höhe von vierzig Milliarden Mark.

Außerdem werden dreizigtausend Hektar Ackerboden verkauft und eine halbe Million Hektar Ackerboden gepachtet. Darüber hinaus werden 1,5 Mio. Arbeitsverträge abgeschlossen und 180 Mrd. Mark investiert. Im Jahre 1994 wurde außerdem eine moderne Erdölraffinerie errichtet, die 4,3 Mrd. Mark kostete. Dieses Projekt gilt als das größte Projekt in Europa in den letzten zwanzig Jahren. Im Rahmen eines Abkommens zwischen der Bundesregierung und den größten wirtschaftlichen Institutionen in Deutschland gewähren die deutschen Banken den mittleren und kleinen Projekten bei ihrer Gründung Kredite. Die deutsche Institution für Aufbaukredite hat z.B. im Jahre 1994 30 Mrd. deutsche Mark als Kredite ausgegeben, mit denen rund 60 000 kleine und mittlere Projekte finanziert wurden.

Rund 400 000 Arbeiter aus Ostdeutschland arbeiten an der Grenze zu Westdeutschland. Deshalb gehen sie täglich dorthin. Rund 50000 Arbeiter aus Ostdeutschland besuchen Ausbildungskurse in Westdeutschland. Außerdem sind rund 100 000 Arbeiter aus Westdeutschland nach Ostdeutschland umgezogen wegen der Arbeitsumstände.

Das kulturelle Leben ist natürlich umfassender als das politische und wirtschaftliche Leben, weil das kulturelle Leben alle Menschen anbelangt, und weil es eine schöne Seite in ihrer Geschichte ist. Deshalb konzentriert sich die Bundesregierung auf die kulturellen Aktivitäten. Sie betrachtet die kulturellen Beziehungen mit dem Ausland als das dritte Element in der Außenpolitik. Deshalb hat die Bundesregierung dafür 1,2 Mrd. deutsche Mark im Jahre 1992 bereitgestellt. Das ist mehr als das, was die USA, Großbritannien oder Frankreich in diesem Bereich ausgegeben haben.

Die Statistiken stellen fest, dass rund siebzehn Millionen Menschen weltweit die deutsche Sprache studieren. Elf Millionen von ihnen in Mittel- und Osteuropa. Das bedeutet, dass diese Regionen vom deutschen Modell begeistert ist. In vielen Ländern der dritten Welt, wie Ägypten herrscht auch diese Begeisterung .

Wir müssen in diesem Zusammenhang anerkennen, dass Deutschland, nachdem es den zweiten Weltkrieg vor fünfzig Jahren verloren hat, den Kampf um Frieden immer wieder gewinnt. Das ist das wichtigste Element der Antwort auf die Frage "Was hat die Vereinigung unseres großartigen Verbündeten Deutschlands nach elf Jahren hervorgebracht?"

Anlässlich der Wiedervereinigung Deutschlands wünschen wir dem großartigen Staat Deutschland und seinen befreundeten Bürger weiterhin

Fortschritt und die Teilnahme an der Verwirklichung einer demokratischen Welt, die sich auf Gerechtigkeit, Gleichberechtigung und die Interessen der Völker konzentriert, und in der die freie Wirtschaft umgesetzt wird. Wir heißen auch Baron von Maltzan, den deutschen Botschafter in Ägypten, und Mohammed Al Arebie, den neuen ägyptischen Botschafter in Deutschland, der seine Stelle in diesen Tagen in Berlin antreten soll, Willkommen. Wir sollen auch diese Gelegenheit nutzen, um die bilateralen Verhältnisse zwischen Ägypten und Deutschland zu stärken, indem wir die Geschichte der Freundschaft zwischen den beiden Völkern in Erinnerung bringen wollen .